

**CZYTANY** (38) *part praet pass impf*

**czytany** (26), **czytan** (11), czytany *a.* czytan (1); czytany *KrowObr, Leop, BibRadz, BielKron, Mącz* (3), *WujJudConf, ModrzBazBud, SkarŻyw* (3), *KochFr, ActReg, WujNT* (2); czytan *MiechGlab, KromRozm I, MurzOrt, BudBib, GrabowSet*; czytany : czytan *Diar* (2 : 1), *GroicPorz* (4 : 2), *RejPos* (1 : 1), *SkarJedn* (2 : 1), *SarnStat* (1 : 1).

W formach złożonych: -a- (21), -å- (3); -å- *BielKron, ModrzBazBud*; -a- : å- *Mącz* (2 : 1). W formach niezłożonych *a* pochylone.

*sg m N* czytany (8), czytån (4); (*praed*) -any (7), -ån (4); -any *GroicPorz* (2), *SkarŻyw* (3), *WujNT*; -ån *Diar, GrabowSet, SarnStat*; -any : -ån *SkarJedn* (1 : 1).  $\diamond$  *f N* (*praed*) czytåna (3) *GroicPorz* (2), *RejPos*, czytånå (4) *ModrzBazBud*.  $\diamond$  *n N* (*praed*) czytåno (1) *MiechGlab, KromRozm I, MurzOrt, BudBib*, czytané (3) *Diar, BielKron, KochFr*; -é (1), -(e) (2).  $\diamond$  *pl N subst* czytané (14); -é (1), -(e) (13).  $\diamond$  *G* czytanych (1).

*Sł stp, Cn brak, Linde w objaśnieniu s.v. czytać.*

1. *Imiesłów przeszły bierny od „czytać” ‘łączyć litery w wyrazy; zapoznawać się z treścią pisaną’* (37) : gdy polkiego piśma nie wżyci ludzie polpolicu vmieią. iakoż tedy to może być od inższych ludzi poltronnych czytano. *MiechGlab ktv*; *Volvendi sunt libri Catonis, Máya być czitáne y przeczitáne etc. Mącz* 191c, 187b; że żadna pracá w tey mierze/ dálej niż od tyśiącá lat/ ná światło niewyżłá/ [...] ktoraby z ták wielkim ábo pożytkiem/ ábo y vciechą moglá być czytana *ModrzBazBud ¶15v; KochFr* 38.

*Szereg*: »czytany i pisany« (1): Wkażdym piśmie wielé na tym należy/ aby każde słowo było czytáno i piśáno/ nie iako tako/ ale pewnym obyczaiem *MurzOrt B*.

**a.** *Odczytywany, wygłaszany głośno i publicznie, najczęściej w okolicznościach ważnych i uroczystych; obwieszczany, ogłaszany; recitatus* *Mącz* (31) : Byłóć zawníe słowo Boże w kołcyele krzełciyáńkim/ y piśmoć czytano/ y dobrze rozumyano y wykłádano. *KromRozm I Lv*; Czytane było to spisanie poselskie przy wszech. *Diar* 82; Iuż Sentencya wyżłżego práwá ma być otworzoná y czytaná. *GroicPorz* bb4v, kv; *Sub eas literas statim recitatae sunt tuae, Skoro po tych liściech twoye zás łą czitáne. Mącz* 425a; A na łzołtym tákże w Cárogradzie Koncylium/ gdy list Agátóná był czytan/ którym Monothelity potępiál/ [...] wżyfcy krzyknęli *SkarJedn* 118, 268; *ActReg* 12; Abowiem mieżkáiący w Ieruzálém y książetá iego nie znáiąc tego Iesufá, y głośow prorockich ktore przez káždy łzábát czytáne bywaią [*quae per omne sabbatum leguntur*]; oładziwży go wypełnili ie *WujNT Act* 13/27, s. 212, *Col* 4/16.

*czytany z czego* (2): Potym Dekret s Kłyąg álbo z Minuty będzie czytány *GroicPorz* z2; *SarnStat* 868.

*czytany komu* (1): Ná tym S. Zborze gdy oycowie S. [...] niemogli fię wypráwic z onych trudności y chytrósci Neftoryáńskich y Eutychiáńskich/ álz im był czytány list y wyznanie wiary Leoná Papieżá *SkarŻyw* 318.

*czytany przed kim* (9): Kopija listu tego, ktory o odłożeniu egzekucyji na drugi sejm umowion był i przy pošlech przed Krolem JM i Radami czytan *Diar* 90; *GroicPorz* cc; *BibRadz* 1.*Mach* 14/19; *BielKron* 207v; *SkarJedn* 120; y podál mu on zapis zápieczętowány: prożąc/ áby był ná kazálnicy

czytany przed wżjtkimi. *SkarŻyw* 173, 436; Oto przed ták wielem tyśięcy wybránych/ Będzie czytan regestr złości niełtychánych. *GrabowSet* V3v; *SarnStat* 51.

*W charakterystycznych połączeniach: czytany w kościele (3), przed sądem (u sądu) (2), przy wszech (przed wszemi, wszystkimi) (4).*

*Wyrażenia: »jawnie czytany« (3) : GroicPorz cc, hh2v; ktory [odpis listu] potym tákże iáwnie czytány przed wżytkimi będzie. SkarŻyw 436.*

*»czytany pospolicie« (1) : Gdy były tedyż artykuły ty czytane pospolicie, niewdzięcznie ich KJM słuchał *Diar* 63.*

*Szeregi: »obaczony i czytany« (1): A stądze Liŧty gdy do Sądu bywáią przynieŧyone/ pilnie máią być obaczone y czytáne/ iefli thám co niemáíz wyŧkrobánego/ albo między Linijami piŧánego. *GroicPorz* y3.*

*»opowiedany albo czytany« (1): iż łá włafne łłowá iego/ gdy bywáią wiernie opowiedáne albo czytáne od niego. *RejPos* 239.*

*»pisany i czytany« (1): że Teŧtáment złoczyńce zá poruczeniem Sędźiego tákże v Rády ták przes Piŧárze bywa piŧány/ y v Sądu iáwnie czytány/ tym kŧtałtem, *GroicPorz* hh2v.*

*»czytany albo śpiewany« (1): A przeto w zebrániu náłzym vcźciwym á iáwnym bywáią naprzod czytáne albo śpiewáne modlitwy y wyznáne wiáry *WujJudConf* 227.*

*α. O tekstach liturgicznych (3) : MAło nie táką drugá hiftoriá łłow Páńŧkich nápiŧał Lukáfz s. która bywa czytaná na pirwízú niedzyelę po Troycy s. *RejPos* 238.*

*Szeregi: »czytany i kazany« (1): Regestr abo łpofob nalezienia Epiŧthoł y Ewángeley ktore bywáią czytháne y kazáne we łwięťá. *Leop* AAA2.*

*»śpiewany albo czytany« (1): Mowże teras/ iż ták Kryŧtus y Apoŧtołowie łwięći poŧtánowali/ áby łácińŧkim ięzykiem Młze łpiewáne albo tzytáne były. *KrowObr* 198.*

*2. Wymawiany (o wyrazach obcych) (1) : Ták ma być czytano Awram nie Abram/ poniewáż Dageŧz niemáíz. *BudBib* I 6 marg.*

*Cf CZYTAĆ*